

2023 年江苏科技大学硕士研究生入学考试

自命题科目考试大纲

| 考试科目代码 | 842 | 考试科目名称 | 俄语翻译与写作 |
|---------|--|--------|---------|
| 考查目标 | 本考试适用于报考江苏科技大学俄语语言文学的硕士研究生入学考试。要求考生通过学习《俄汉翻译基础教程（第二版）学生用书》（杨仕章，2022），能够熟练地掌握词汇、词组、成语、句子、句组等语言单位的翻译方法与技巧。 | | |
| 考试形式 | 闭卷笔试，考试时间为 180 分钟 | | |
| 试卷结构及题型 | 试卷满分为 150 分，由以下三个部分组成： 第一部分：俄译汉（50 分） 第二部分：汉译俄（50 分） 第三部分：1. 应用文（15 分）；2. 作文（35 分） | | |
| 考查知识要点 | <p>翻译：主要考查词汇、词组、成语、句子、句组的翻译方法与技巧。词汇翻译包含单义词的翻译（涉及各类专有名词、特有事物、术语与数量词）与多义词的翻译（涉及词义的确立与引申、词汇修辞色彩的传达等）；词组翻译包括动名词组、形名词组、副动词组的搭配与翻译方法；成语翻译包括形象性成语的翻译原则与方法；句子翻译包括句子内部调整、长难句翻译基础和长难句翻译方法；句组翻译包括链式联系句组、平行式联系句组和接续式联系句组的翻译方法。</p> <p>应用文：主要考查学生日常应用文和各类公务信函的写作。日常应用文包括申请书、委托书、履历、求职简历、请柬、收据、证明、布告、私人信函等；公务信函包括感谢函、询问函、回复函、确认函、通知函等。</p> <p>作文：围绕所给主题进行 300 个单词的阐述，考查使用适当词组和句子准确表达自己思想的能力，包括对作文基本框架的把握、作文常用结构和套语的使用、词汇量以及思维能力的具备等。</p> | | |
| 考试用具说明 | 无 | | |